Uwe Bresan, Wolfgang Voigt
Schwule Architekten — Gay Architects
Verschwiegene Biografien vom
18. bis zum 20. Jahrhundert
Silent Biographies from the 18th
to the 20th Century

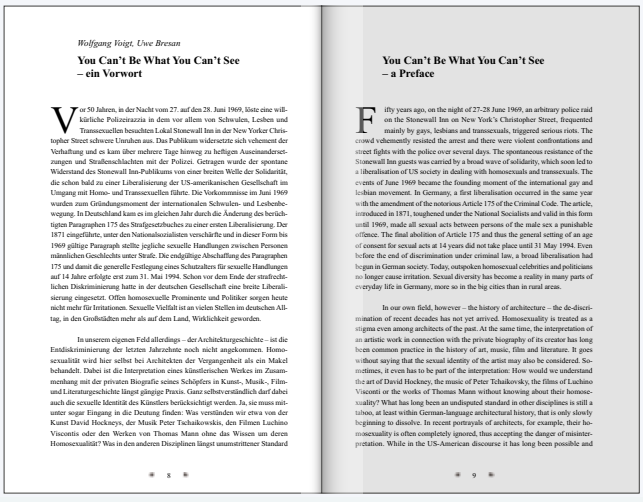
Deutsch | Englisch
304 Seiten mit 163 meist farbigen Abbildungen
15 × 23 cm. Klappenbroschur
EURO 39,80 (D) / USD 44,00
ISBN 978 3 8030 2378 0
Erscheinungsdatum: Juni 2022

Homosexualität ist in der Architekturgeschichte noch immer ein Tabuthema. Wenn historische Architektenpersönlichkeiten außerhalb der heterosexuellen Norm gelebt haben, wird ihr Privatleben gern in mysteriöses Dunkel getaucht. Solange Strafgesetze Bestand hatten, war die soziale Existenz konstant gefährdet und das Versteckspiel eine Notwendigkeit. Zur Absicherung bedurfte es defensiver Strategien. Um diese Außenseiter der Vergangenheit aufzuspüren, müssen die historischen Quellen queer gelesen werden.

Wolfgang Voigt, bis 2015 stellvertretender Direktor am Deutschen Architekturmuseum in Frankfurt am Main, und der Architekturhistoriker Uwe Bresan machten sich auf die Suche und präsentieren in diesem Buch das Ergebnis ihrer Recherchen. Es versammelt 41 Porträts aus dem 18. bis ins 20. Jahrhundert in Nordamerika, Europa und Palästina. Zum Vorschein kommen Architekten vom Barockzeitalter bis in die Moderne, überraschende Lebensläufe, bewundernswerte Häuser und nicht selten auch intelligent konzipierte Refugien, mit denen die Protagonisten ihr Privatleben schützten.

Homosexuality still is a taboo subject in architectural history. When historical architectural personalities have lived outside the heterosexual norm, their private lives are readily shrouded in mysterious obscurity. As long as penal laws endured, social existence was constantly threatened and hiding a necessity. Defensive strategies were needed to protect themselves. To track down these outsiders of the past, historical sources must be read queerly.

Wolfgang Voigt, until 2015 deputy director at the Deutsches Architekturmuseum (DAM) in Frankfurt/Main, and architectural historian Uwe Bresan set out on their search and present the results of their research in this book. It brings together 41 portraits from the 18th to the 20th century in North America, Europe and Palestine. The book reveals architects from the Baroque era to the modern age, surprising biographies, admirable houses and, not infrequently, intelligently designed refuges with which the protagonists protected their private lives.


Wolfgang Voigt, Uwe Bresan

You Can't Be What You Can't See – ein Vorwort

Von 50 Jahren, in der Nacht vom 27. auf den 28. Juni 1969, löste eine willkürliche Polizeirazzia in dem vor allem von Schwulen, Lesben und Transsexuellen besuchten Lokal Stonewall Inn in der New Yorker Christopher Street schwere Unruhen aus. Das Publikum widersetzte sich vehement der Verhaftung und es kam über mehrere Tage hinweg zu heftigen Auseinandersetzungen und Straßenschlachten mit der Polizei. Getragen wurde der spontane Widerstand des Stonewall Inn-Publikums von einer breiten Welle der Solidarität, die schon bald zu einer Liberalisierung der US-amerikanischen Gesellschaft im Umgang mit Homo- und Transsexuellen führte. Die Vorkommnisse im Juni 1969 wurden zum Gründungsmoment der internationalen Schwulen- und Lesbenbewegung. In Deutschland kam es im gleichen Jahr durch die Änderung des berüchtigten Paragraphen 175 des Strafgesetzbuches zu einer ersten Liberalisierung. Der 1871 eingeführte, unter den Nationalsozialisten verschärfte und in dieser Form bis 1969 gültige Paragraph stellte jegliche sexuelle Handlungen zwischen Personen männlichen Geschlechts unter Strafe. Die endgültige Abschaffung des Paragraphen 175 und damit die generelle Festlegung eines Schutzalters für sexuelle Handlungen auf 14 Jahre erfolgte erst zum 31. Mai 1994. Schon vor dem Ende der strafrechtlichen Diskriminierung hatte in der deutschen Gesellschaft eine breite Liberalisierung eingesetzt. Offen homosexuelle Prominente und Politiker sorgen heute nicht mehr für Irritationen. Sexuelle Vielfalt ist an vielen Stellen im deutschen Alltag, in den Großstädten mehr als auf dem Land, Wirklichkeit geworden.

In unserem eigenen Feld allerdings – der Architekturgeschichte – ist die Entdiskriminierung der letzten Jahrzehnte noch nicht angekommen. Homosexualität wird hier selbst bei Architekten der Vergangenheit als ein Makel behandelt. Dabei ist die Interpretation eines künstlerischen Werkes im Zusammenhang mit der privaten Biografie seines Schöpfers in Kunst-, Musik-, Film- und Literaturgeschichte längst gängige Praxis. Ganz selbstverständlich darf dabei auch die sexuelle Identität des Künstlers berücksichtigt werden. Ja, sie muss mitunter sogar Eingang in die Deutung finden: Was verständen wir etwa von der Kunst David Hockneys, der Musik Peter Tschaikowskijs, den Filmen Luchino Viscontis oder den Werken von Thomas Mann ohne das Wissen um deren Homosexualität? Was in den anderen Disziplinen längst unumstrittener Standard

You Can't Be What You Can't See – a Preface

Fifty years ago, on the night of 27-28 June 1969, an arbitrary police raid on the Stonewall Inn on New York's Christopher Street, frequented mainly by gays, lesbians and transsexuals, triggered serious riots. The crowd vehemently resisted the arrest and there were violent confrontations and street fights with the police over several days. The spontaneous resistance of the Stonewall Inn guests was carried by a broad wave of solidarity, which soon led to a liberalisation of US society in dealing with homosexuals and transsexuals. The events of June 1969 became the founding moment of the international gay and lesbian movement. In Germany, a first liberalisation occurred in the same year with the amendment of the notorious Article 175 of the Criminal Code. The article, introduced in 1871, toughened under the National Socialists and valid in this form until 1969, made all sexual acts between persons of the male sex a punishable offence. The final abolition of Article 175 and thus the general setting of an age of consent for sexual acts at 14 years did not take place until 31 May 1994. Even before the end of discrimination under criminal law, a broad liberalisation had begun in German society. Today, outspoken homosexual celebrities and politicians no longer cause irritation. Sexual diversity has become a reality in many parts of everyday life in Germany, more so in the big cities than in rural areas.

In our own field, however – the history of architecture – the de-discrimination of recent decades has not yet arrived. Homosexuality is treated as a stigma even among architects of the past. At the same time, the interpretation of an artistic work in connection with the private biography of its creator has long been common practice in the history of art, music, film and literature. It goes without saying that the sexual identity of the artist may also be considered. Sometimes, it even has to be part of the interpretation: How would we understand the art of David Hockney, the music of Peter Tchaikovsky, the films of Luchino Visconti or the works of Thomas Mann without knowing about their homosexuality? What has long been an undisputed standard in other disciplines is still a taboo, at least within German-language architectural history, that is only slowly beginning to dissolve. In recent portrayals of architects, for example, their homosexuality is often completely ignored, thus accepting the danger of misinterpretation. While in the US-American discourse it has long been possible and

1938 ist Barry Dierks auf dem Höhepunkt seiner Karriere als Architekt der Schönen und Reichen an der Côte d'Azur angekommen

In 1938, Barry Dierks is at the height of his career as an architect to the rich and famous on the Côte d'Azur.

1921 kannten sich Barry Dierks (l.) und Eric Sawyer (r.) in Paris kennen und wurden ein Paar.

In 1921, Barry Dierks (l.) and Eric Sawyer (r.) met in Paris and became a couple.

Speisezimmer sowie Dierks' Arbeitszimmer, während sich rechterhand des Treppenabgangs der Salon befand. Noch heute wird der Raum von einem großen Kamin aus grauem Sandstein beherrscht. Zwischen den Salon und die übrigen Wohnräume des Erdgeschosses legte Dierks eine tiefe und von einem einfachen Kreuzgewölbe überspannte Loggia an, die über drei schmale Fenstertüren aus der Treppenvorhalle heraus betreten wird. Zur sich anschließenden großen Terrasse trennte der Architekt den Freisitz durch zwei dünne Säulen ab, die den offenen Außenraum noch heute in ein intimes Separee verwandeln. Einen Pool gab es früher nicht, nur ein kleines, flaches Wasserbecken soll am Rand der großen Terrasse. Zum Baden musste man über einen schmalen, steinigen und nur notdürftig mit einigen Stufen befestigten Weg zum Meer hinab steigen, wo zwei natürliche Felsbecken zwischen den scharfkantigen Klippen als leidlich komfortable Badeorte dienten. Ein zweiter, nicht weniger beschwerlicher Abstieg führt auch heute noch an einen kleinen Sandstrand in einer benachbarten Bucht.

the other living rooms on the ground floor, Dierks laid out a deep loggia, which is spanned by a simple cross vault and accessed via three narrow French doors from the front hall. Towards the adjoining large terrace, the architect separated the outdoor sitting area with two slender columns, which still transform the open exterior space into an intimate private space. There used to be no pool, only a small, shallow water basin at the edge of the large terrace. For a swim, one had to go down to the sea via a narrow, stony and only makeshift path with several steps, where two natural rock basins between the sharp-edged cliffs served as moderately comfortable bathing spots. A second, no less arduous descent still leads down to a small sandy beach in a neighbouring bay.

There is primarily one reason why Dierks chose this rocky and difficult to access terrain at Pointe de l'Esquillon of all sites, which locals regarded as unsuited for any development, for the construction of his house – and the reason was Eric Sawyer (1889-1985):[4] He was ten years older than Dierks and an Englishman. Both had come to know and love each other in the early 1920s in Paris. Even though the French society dealt with homosexuality extremely liberally in the period between the two World Wars, Dierks and Sawyer were always aware of their endangered role as outsiders and the strict necessity to protect themselves against hostilities and denunciation. Consequently, the secluded site beneath the Corniche d'Or, which is only visible from the sea, was ideal. Here, Dierks and Sawyer were able to unobtrusively live the life they wished for, without being hampered – open, carefree and with numerous friends and like-minded people. The guestbook of

Liste der Architekten
List of architects

Brasilien/ Brazil
Hans Broos

Deutschland / Germany
Ernst Georg Sonnin
Franz Heinrich Schwechten
Gustav Oelsner
Fritz Schumacher
Emilie Winkelmann
Siegfried Krakauer
Helmut Hentrich
Friedrich Wilhelm Kraemer
Chen Kuen Lee
Hildegard Schirmacher

Frankreich / France
Pierre François Léonard Fontaine
Charles Percier

Großbritannien / United Kingdom
Horace Walpole
William Beckford
Charles Robert Ashbee
Eric Sawyer
John Seely
Paul Paget
Raymond McGrath
Patrick Gwynne
Herbert Tayler
David Green

Kanada / Canada
Arthur Erickson
Francisco Kripacz

Mexiko / Mexico
Luis Barragán

Österreich / Austria
Eduard van der Nüll
August Sicard von Sicardsburg

Palästina / Palestine
Austen St Barbe Harrison

Schweiz / Switzerland
Alfred Roth

Sri Lanka / Sri Lanka
Geoffrey Bawa

USA / USA
Stanford White
Ralph Adams Cram
Bertram Grosvenor Goodhue
Bruce Goff
Charles Moore
Lionel Pries
Barry Dierks
William Alexander Levy
Paul Rudolph
Horace Gifford

Der Arc de Triomphe du Carrousel gehört zu den bekanntesten Werken von Percier und Fontaine im Zentrum von Paris.
The Arc de Triomphe du Carrousel is one of the most famous works of Percier and Fontaine in the center of Paris.

McGrath konzipierte das Haus über einem äußerst bemerkenswerten, durch drei konzentrische Kreise gebildeten Grundriss.
McGrath designed the house over a most remarkable floor plan formed by three concentric circles.

Charles Moore House in New Haven, Blick aus dem Garten und Blick aus dem Haus durch die Küche in den Garten
Charles Moore House in New Haven, view from the garden and view from the house through the kitchen into the garden